



# 会報

## WEEKLY REPORT

世界に希望を生み出そう

2023-24 R.I.会長

ゴードン.R. マッキナリー

第2500地区第6分区帯広北ロータリークラブ

会長/石岡 幸雄

副会長/萩原 敬一郎

幹事/南出 雅樹

[四つのテスト]1. 真実かどうか 2. みんなに公平か 3. 好意と友情を深めるか 4. みんなのためになるかどうか

## 第3088回 例会報告

2023.9.15

●例会日/金曜日 (12:30~13:30)  
●例会場/ホテル日航ノースランド帯広  
●事務局/帯広市西3条南9丁目 帯広経済センタービル4F  
TEL 0155-25-7347

### ■点鐘

石岡 幸雄 会長

### ■ロータリーソング (我等の生業)

### ■ゲスト紹介

一般社団法人にほんごさぼーと北海道

代表理事 杉山 絵理 様

マネージャー 松村 華凜 様

### ■会長挨拶

石岡 幸雄 会長



みなさんこんにちわ。先週は、会員の出席と義務とメーキャップについてお話ししましたが、本日は帯広北ロータリークラブの定款第13条「会員身分の存続」についてご説明いたします。

会員の身分が終結する事由として、一つ目に会費の未払いがあります。30日以内に会費を納入しない会員に対して、幹事が書面で催告し、その後10日以内に納入がなければ、会員身分を終結して差し支えないとあります。会費納入を忘れていて、南出幹事からお手紙が来たら、すみやかに会費の納入をお願い致します。

もう一つの終結事由は、出席率です。各半期間(6ヵ月)の間で、メーキャップを含めて50%に達しているか、本クラブのみの出席なら、最低30%に出席していなければ、理事会が正当かつ十分な理由があると認めない限り、会員身分を終結されることがある、と記載されています。つまり本年度の上期(7月~12月)にあてはめると、22回例会がありますので、メーキャップを含めて11回、北クラブの例会のみで7回出席すれば大丈夫ですね。

ただ、出席率の中に連続欠席という項目があり、たった4回連続して欠席してメーキャップをしていない場合、理事会が会員に確認した後はなりますが、会員の身分を終結することができるとあります。いずれの場合も理事会で審議することにはなっているので、自動的に退会になる事はありませんが、仕事や体調面で、長期欠席される方は幹事の方へ報告していただければと思います。

これで会長挨拶を終わります。

### ■会務報告

南出 雅樹 幹事

帯広北RC、9月29日(金)の例会は休会と致します。

### RI第2500地区大会(紋別)開催のご案内

日時 10月7日(土)~10月8日(日)

場所 紋別市民会館 他

### ■プログラム

【 やさしい日本語でやさしい企業へ

~働きやすい環境づくり~ 】



一般社団法人にほんごさぼーと北海道

代表理事 杉山 絵理 様

今日は日本語で優しい企業、働きやすい環境づくりということで、簡単にお話をさせていただきます。15分程度となっております。皆様お手元に資料があるかとおもいますが、私の自己紹介を簡単に入れてあります。私は東京都大田区出身ですが、ほぼ十勝に40年くらいすんでいます。なぜ大田区出身となっているのかは、ある新聞社の取材のときに6歳までどこにいましたか。ということでその時に東京にいましたので、それを伝えたところ、6歳が基準なのか、初めて知ったんですが、今は東京都大田区出身という事で今はSNSにあげています。音更町、札幌に行くとき音更町からきたんですか?と聞かれるのでうまく出身地を使って活動しています。現在は放送大学の大学生であります。放送大学は10年通えるので今はちょうど折り返しで5年目です。なんとか10年で卒業したいなと思っておりますけれども、これも日本語講師になるための学びという事で放送大学の卒業というのが必要となってくるので今通っているという状況です。リモートサポート北海道を設立して4年目に入っています。これはなぜ起こしたかといいますと、私前職が実は建設業で総務課長をしておりまして、西帯広の長屋建設工業というところにおりました。そこでベトナム人の実習生6人を受け入れて、私が生活指導員だった。というところからこの仕事に転職しました。なぜ私が日本語の仕事をしているのかというと、その技能生が大きいかかわってきています。JWLR、ブートキャンプ2023札幌アルム内、その修了生です。このお話を次のスライドで触れたいと思いますが、JWLIというのは、日本社会によい社会変革をもたらす女性リーダーの育成を目的とするフェロシッププログラムとな



っております。私はどんなプログラムかもよくわからずに、名古屋の優しい日本語の講師から北海道であるよという紹介されまして参加しました。これに参加申し込みするのに期日がもちろんあるわけですが迷いまして、私が参加していいプログラムなのかどうか。要はアルム内に修了された方が素晴らしい経歴の方ばかりで参加していいか悩みまして、締め切り1時間前にフォーム入力して、なんと通ってしまったというところです。30名の応募があるうち、12名がブートキャンプに参加できたというところで、のちほど皆さんにJWLIと調べてもらうとすぐできますが、アメリカの銀行家のフィッシュ財団という方が立ち上げていて、日本の女性リーダーを作っていこうということで、いろいろな活動をされているということです。私がここで学んだことは、失敗学でした、常に私は失敗していてテンションが落ち気味で、今日も一緒に来てくださっている松村さんに助けていただいているんです。いつもくだらない事で松村さんの時間をいただいている話をさせていただいているんですけど、この失敗学を学んできてから、松村さんと連絡をすることが少なくなってきたなと思ってます。要は自己肯定感が上がったんですね。この思い込みというところを後ほど多少しかかわってくるかと思うのですが、失敗をどう生かすか、失敗しても大丈夫なんだと意識が変わってから、私の行動も変わってきたのかなと思います。活動については経歴でかいてあるのですが、今私は優しい日本語サポートの活動をしております。私がまずなにをしているかという日本語サポートという言葉通り、外国人の日本語を教える。プラス生活支援があったらお助けする。支援するというのをさせていたしております。そして先ほども名刺交換させていただきましたが日本人の日本語が一番難しいよねとおっしゃった方がいましたが、優しい日本語は日本人が使う日本語のことです。日本語の理解が難しいというのは外国人だけではありません、例えば高齢者、小さなお子さん、障害者、そういうかたにも優しい日本語が活用できるといわれていますので、それをお伝えしていくことが活動の軸になっております。今日は2つの意味をもって活動しているのですが、01番の多少数性を尊重し、互いの国や文化をしるというところについて、これを優しい日本語に置き換えて伝えていきたいと思いません。外国人に日本語を教えるということと、企業様のほうに優しい日本語外国人材のレベルに合わせた日本語、伝え方、この2つの軸をつなぎあわせる仕事です。ほうれんそうができる関係作り、あとは人と人の言葉の関係作りにコミュニケーションは外せないと思っております。今翻訳機が発達しているから、翻訳機を使えばいいとおっしゃる方もいますが、でもそれはそれ。言葉は言葉。やはり言葉無くしては、会社の中でもミスコミュニケーションが増えると思うんですよね。だからこそ活用してほしいのが今日のこの優しい日本語

です。ぜひ覚えてください。実はNHKニュースも最近では優しい日本語が活用されているんですね。フリガナを振っているのをみたことがありませんか。自身の速報だと、ルビがふってあるんです。ほかの放送局はふっていませんが、そこはNHKが一步進んでいるという事でみなさん地震速報のとき、そんな余裕がないと思われるかと思いますが、ちょっと優しい言葉になっていますのでぜひNHKのニュースなど見ていただきたいなと思います。今日は外国人材の話ではなく、企業様側にぜひ活用していただきたい、外国人材のレベルに合わせた伝え方というところを話ししていきます。誰でもいいです、日本人でもいいですし、外国人の方でもいいです。いつものだれかとの会話を振り返ってみてください。例えば話したいことだったり、伝えたいことってきちんと伝わっているでしょうか。企業のトップの皆さんはどのように伝えているでしょうか。私はいつも企業の方にお伝えするとき、特に外国人の方ですが、大丈夫か？わかったか？と聞かないでくださいとお伝えしております。絶対にそう聞いたらわかったといいますので絶対にそういう確認の仕方はしないでくださいとお伝えするんですけど、みなさんはどのように確認しているのでしょうか。相手の知っている、知らないという理解できる、できないというのは、みんなが同じでしょうか。例えば、国籍、文化の違う人、どのように伝えるのでしょうか。文化というのは国籍だけではなくありません。例えばそれぞれ生きてきたところが違います。それによって日本の中でも様々文化の違いがあると思います。みんなが同じでしょうか。優しい日本語は特にそうなのですが、伝えたい相手に合わせた言葉、話し方、スピードで優しいコミュニケーションをしませんか。というのが今日のご提案です。例えば私が話すスピード、おばあさんが話すスピード、同じじゃないですよ。例えば伝えるときにも、このスピードによって相手の方の理解が変わるかもしれません。どうしても私たちが急いで伝えたいときは早口になってしまいますよね。そうすると、特に外国人材の方はなかなかその言葉を聞き取ることができません。では外国人の方、どういう風に理解しているかという、自分のわかる単語だけを拾い上げています。そして一番最後の語尾ですね。ここがとても大切になってきます。だけど、拾い上げた単語と語尾が一緒じゃなかったら理解できてないんですよ。だから、現場で間違ったことをする。というようなことが出てきます。なのでここは例えば、言葉だけではなくて日本語でのくらのいのかだとか、理解する必要があります。特に外国人材です。あとはおじいさん、おばあさん、ちょっと認知が落ちてきますよね。こういった方にも合わせて話す必要があります。とくにおじいさん、おばあさんはわかったふりすることがおおくないですか。補聴器をしていても、ああわかった。って言って結局わかってないみたいな、高齢者にはそういう場面があ



る気がしますがみなさんちょっと自身の生活の中でこんなことがないでしょうか。優しい日本語ってなにかといいますと、1995年の阪神淡路大震災の時に誕生したコミュニケーション道具です。外国人へうまく情報伝達ができなかったというところからスタートしております。優しい日本語を使うときにはですね、はさみの法則というコツがあります。そして2つの優しいですね。資料にもありますけども、はさみの法則、この3つですが、はっきりいう。あいまいな、最後までいう、短く言う、はっきり言う。明瞭な発言、発音、スピードですね。そして最後までいうというのは日本辞任よくあります。空気を読む文化、察する文化というのがありますが、日本人例えば、お母さんがお茶を出してくれる。そういう文化は外国人の方はありませんので、しっかりこちらの例えばお茶を持ってきてくださいとか、そういう言い方をしなければ、伝わりません。あと、子供もそうですよね。そういうところあるかなあとありますがどうでしょうか。そしてさきに短く言うは、一文にひとつまで。これスライドがそうですよね。パワーポイントの資料、ワンスライドにひとつ。みたいなのがあると思うんですけども、それと同じで短くいうのは一つのことだけです。なのでちょっとこういうところをみなさん気を付けて話すだけでも、日本人同士でも伝わりやすくなります。そして優しい日本語の優しいには2つの意味があります。漢字で書くとこのような区別ができるんですけども、簡単っていう優しいの意味と、あとはマインド。気持ちのほうの優しいですね。なのでぜひこういったことをみなさんの中でマインドシフトしていただいて、伝わりやすくするにはどうしたらいいか、このコツを覚えていただくだけで、コミュニケーションが変わるかなという風に感じております。先ほどからもお伝えしておりますが、小さな子供。高齢者の方、障害のある方にも有効です。この優しい日本語レベルは大体小学校3年生ぐらいのレベルだといわれています。なのでみなさん、お子さんのいらっしゃる方、小学校3年生の国語の教科書をぜひ一度みていただけたらなと思います。どのぐらいのレベルかな。確認していただければ、こういうレベルで話せばいいんだなっていうのがお分かりいただけるかと思えます。時間がないので、例えばこの3つの言葉を優しくしてください、わかりやすくしてください。と言ったらみなさんどうしますか。

はさみの法則をつかって、わかりやすくできますでしょうか。ちょっと例えば私が1つ、例えばゲリラ豪雨。ありましたね昨日も札幌でちょうどゲリラ豪雨。例えば私だと、例えば、激しい雨です。ちょっとこれで難しいですね。たくさん雨が降っています。とても強い雨が降っています。ぐらいの感じです。優しい日本語は正解がないので、なにが優しい日本語なのかというと、相手につたわれればOKです。なので日本語レベルに合わせた、相手に合わせた日本語、伝え方をしてくださいとさきほどもお伝えしましたが、先ほど私がちょっとこれ皆さんぜひ書いていただきたい言葉があります。退会勧告という言葉がありましたね。退会勧告。これみなさん日本人ならわかるとおもいますが、退会勧告。これをわかりやすくしてみてください。すいません今つぶやかれた人、簡単にいうと、この会をやめてください。お金払ってないんでやめてくださいだったら、払ってくださいみたいなわけですね。そのままの言葉のフレーズではなくて、プラスワンで優しい言葉の一つ入れてあげるのが、この優しい日本語のコツになります。ぜひこの例題が3つありますので、ぜひ会社に帰って、わかりやすくしてみてください。部下の方に試してみるのもいいかなって思います。例えば介護の現場だと、これテキストが抽出しているんですけども、水玉。これ服の模様ですよね、これ外国人の方わかりません。水玉って、ドットならわかります。あと縞っていったらボーダーなのか、ストライプなのか、ボーダーっていう人もいますし、ストライプならわかる人もいるというのが、こないだ企業研修に入って確認したところ、このようなことでした。ただ日本人の英語の発音とても悪いです。なので外国人からは日本人はなぜそんなに下手なんですかなんていうお話しもでてきていますので、みなさん英語発音をしっかり習得されてもいいかもしれません。ただ、以外に和製英語で通じたりすることもあるので、何が通じるのか、何が通じないのか、いろいろある優しい日本語を使いながらコミュニケーションをとっていただけたらと思います。コミュニケーションはこの2つの簡単と優しいをぜひみなさん試してください。この2つから働きやすい環境と住みやすい地域づくりがかなうと思います。ぜひ活用してみてください。今日はお時間いただきましてありがとうございます。

■次週のプログラム予定

「ゲスト卓話」

■閉会宣言

■点鐘

石岡 幸雄 会長

例会案内

〈月曜日〉広尾RC:日高信金広尾支店  
 帯広南RC:北海道ホテル  
 〈火曜日〉芽室RC:めむる一どセミナー  
 帯広東RC:ホテル日航ノースランド

〈水曜日〉帯広RC:ホテル日航ノースランド  
 上士幌RC:川村福祉会館  
 音更RC:ハビオ木野

〈木曜日〉足寄RC:足寄銀河ホール21  
 清水RC:清水町中央公民館  
 帯広西RC:北海道ホテル

■出席報告/長谷川道正 出席委員長

会員数	計算に用いる 会 員 数	ホームクラブ 出 席 数	メークアップ	欠 席	出席率